

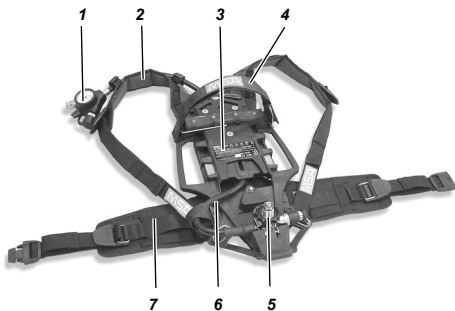
Quick Start Guide

SCBA Basic Apparatus AirMaXX SL



The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual file on CD be read and observed when using the apparatus. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the apparatus, must be carefully read and observed.

The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.



1 Manifold	5 Pressure reducer
2 Shoulder strap	6 Single line
3 Back plate with cylinder support	7 Hip belt
4 Cylinder retaining strap	

AirMaXX SL is a self-contained breathing apparatus operating independent of the ambient air.

Breathable air is supplied to the user from compressed air cylinder(s) via a pressure reducer, a lung governed demand valve and a facepiece.

The exhalation air is released directly into the ambient atmosphere.



This compressed air breathing apparatus is a pure gas protection device.
It is not suitable for underwater diving.

There are different models of AirMaXX SL:

- SL - Standard Model
- SL-Q – with Quick-Fill Coupling
- SL-M – with short range transmitter *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – with additional medium pressure connection
- eXXtreme SL – for repeated heavy use in trainings
- SL-CLICK – with *alphaCLICK* cylinder adapter

Operation



For operation different models – refer to AirMaXX SL Operating Manual.

- (1) Connect compressed air cylinder(s) to the SCBA.
- (2) Adjust back plate.
- (3) Don apparatus and pass the prior to use check.
- (4) Don full face mask and check facepiece-to-face fit.
- (5) Open cylinder valve(s) fully.
- (6) Connect lung governed demand valve to full face mask.

During use

- (1) Regularly check tight fit of full mask and lung governed demand valve.
- (2) Leave area immediately if warning signal or escape command sounds.



When the Second Connection is in use, more air is consumed and service time is considerably reduced.

After use

- (1) Remove lung governed demand valve or full face mask.
- (2) Close cylinder valve(s).
- (3) Activate flushing mode of lung governed demand valve.



Do not throw off apparatus. This could damage the valve and any remaining compressed air could escape suddenly. This could cause fatal injury to you or to any bystanders.

- (4) Remove compressed air breathing apparatus.
- (5) Remove compressed air cylinder(s).

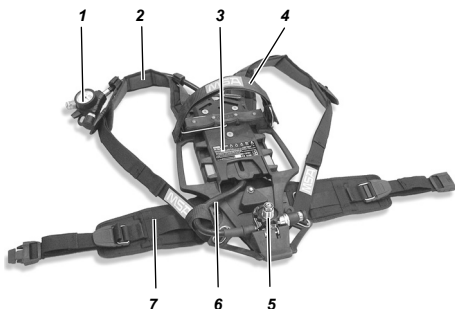
Kurzanleitung

Pressluftatmer AirMaXX SL



Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitung auf beiliegender CD ist für die Nutzung des Gerätes zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Gebrauch des Gerätes müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

Die Gebrauchsanleitung wird auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt.



1 Verteilerstück mit Manometer	5 Druckminderer
2 Schultergurt	6 Mehrkammerleitung
3 Trageplatte mit Flaschenauflage	7 Hüftgurt
4 Flaschenhalteband	

AirMaXX SL ist ein von der Umgebungsatmosphäre unabhängig wirkendes Atemschutzgerät.

Die Atemluft wird dem Benutzer aus einer (mehreren) Druckluftflasche(n) über einen Druckminderer, einen Lungenautomaten und einen Atemanschluss zugeführt. Die Ausatemluft entweicht direkt in die Atmosphäre.



Der Pressluftatmer ist ein reines Gasschutzgerät. Er ist nicht zum Tauchen geeignet.

AirMaXX SL gibt es in verschiedenen Ausführungen:

- SL - Standardausführung
- SL-Q – mit Quick-Fill-Anschluss
- SL-M – mit Kurzstreckensender *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – zusätzlicher Mitteldruckanschluss
- eXXtreme SL – besonders für Extremeinsatz im Training
- SL-CLICK – mit Kupplungssystem *alphaCLICK*

Bedienung



Zur Bedienung der zusätzlichen Ausführungen – siehe Gebrauchsanleitung AirMaXX SL.

- (1) Druckluft-Flasche(n) an Pressluftatmer anbringen.
- (2) Trageplatte auf Gerätträger einstellen.
- (3) Pressluftatmer anlegen und Kurzprüfung vornehmen.
- (4) Vollmaske aufsetzen und Dichtheitsprüfung durchführen.
- (5) Flaschenventil(e) vollständig öffnen.
- (6) Lungenautomat mit Vollmaske verbinden.

Im Einsatz

- (1) Regelmäßig Dichtsitz von Maske und Lungenautomaten kontrollieren.
- (2) Bei Ertönen des Warnsignals oder Rückzugkommandos sofort den Einsatzort verlassen.



Bei Rettung von Personen mit dem Rettungset über den Zweitanschluss verkürzt sich die Einsatzzeit erheblich.

Nach dem Einsatz

- (1) Lungenautomat/Vollmaske abnehmen.
- (2) Flaschenventil(e) schließen.
- (3) Spülfunktion des Lungenautomaten betätigen.



Pressluftatmer nicht abwerfen. Dabei könnte verbliebene Druckluft schlagartig entweichen, wodurch Sie oder andere Personen lebensgefährlich verletzt werden können.

- (4) Pressluftatmer ablegen.
- (5) Druckluft-Flasche(n) entfernen.

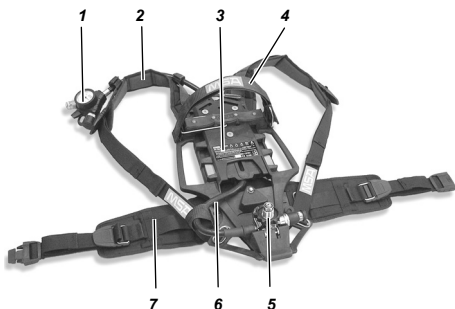
Manuel de prise en main rapide

Appareil de Base ARI AirMaXX SL



Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Ce manuel d'utilisation sur CD doit être impérativement lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées.

Le manuel d'utilisation peut aussi vous être livré sur papier sur demande.



1 Boîtier de commande	5 Détendeur haute pression
2 Lanière d'épaule	6 Détendeur haute pression
3 Plaque dorsale avec support de bouteille	7 Ceinture de hanche
4 Sangle de maintien	

L'AirMaXX SL est un appareil respiratoire autonome qui fonctionne indépendamment de l'air ambiant

L'air respirable est fourni à l'utilisateur par la/les bouteille(s) d'air comprimé via un détendeur haute pression, une soupape à la demande et une pièce faciale.

L'air expiré s'échappe directement vers l'air ambiant.



Cet appareil respiratoire à air comprimé est un dispositif de protection contre les gaz.

Il n'est pas conçu pour la plongée sous-marine.

Il existe plusieurs modèles de AirMaXX SL :

- SL - Modèles standard
- SL-Q – avec raccord Quick-Fill
- SL-M – avec un émetteur-récepteur à courte portée *alphaMITTER*
- SL-3C ; 3N – avec connexion de pression moyenne supplémentaire
- eXXtreme SL – Pour un usage répété intensif lors des formations
- SL-CLICK – avec adaptateur de bouteille *alphaCLICK*

Fonctionnement



Pour les modèles avec un fonctionnement différent – reportez vous au manuel d'utilisation de l'AirMaXX SL.

- (1) Raccordez la(les) bouteille(s) d'air comprimé à l'ARI.
- (2) Ajustez la plaque dorsale.
- (3) Enfilez l'appareil et effectuez les vérifications avant utilisation.
- (4) Revêtez le masque complet et vérifiez sa mise en place.
- (5) Ouvrez complètement le/s robinet/s de bouteille.
- (6) Raccordez la soupape à la demande au masque complet.

Pendant l'utilisation

- (1) Vérifiez régulièrement l'étanchéité du masque complet et de la soupape à la demande.
- (2) Quittez les lieux immédiatement si le signal d'avertissement ou l'ordre d'évacuation retentit.



Lorsque le second raccordement est utilisé, la consommation en air augmente et le temps de service est considérablement réduit.

Après l'utilisation

- (1) Démontez la soupape à la demande ou le masque complet.
- (2) Fermez le/s robinet/s de bouteille.
- (3) Activez le mode sortie de la soupape à la demande.



Ne pas ôter l'appareil avec précipitation. Ceci pourrait endommager le robinet et le reste d'air contenu dans la bouteille pourrait s'échapper subitement. Ceci pourrait provoquer des blessures très graves sur vous-mêmes ou sur les personnes à proximité.

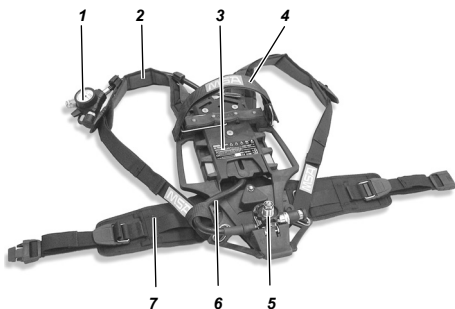
- (4) Retirez l'appareil respiratoire à air comprimé.
- (5) Démontez la/les bouteille(s) d'air comprimé.

Кратко ръководство за работа ВДА базов апарат AirMaXX SL



Ръководството за бърз старт не заменя ръководството за работа. Задължително е ръководството за работа от CD-то да бъде прочетено и съблюдавано при употребата на апарата. Конкретно, необходимо е внимателно да прочетете и спазвате инструкциите за безопасност, които се съдържат в него, както и информацията за употреба на този апарат.

При изискване, ръководството за работа може да бъде предоставено на хартиен носител.



1 Колектор	5 Редуцирвентил
2 Раменен ремък	6 Единична линия
3 Самар с конзола за цилиндър	7 Колан за кръст
4 Поддържащ ремък на цилиндър	

AirMaXX SL е самостоятелен дихателен апарат, който работи независимо от околния въздух.

Въздухът за дишане се подава на потребителя от цилиндри със сгъстен въздух чрез редуцир вентил, белодробен автомат и лицева маска.

Издишаният въздух се освобождава директно в околната атмосфера.



Този дихателен апарат със сгъстен въздух е само устройство за защита от газове.

Този апарат не е подходящ за подводно гмуркане.

Съществуват различни модели AirMaXX SL:

- SL - Стандартен модел
- SL-Q – с куплунг за бързо пълнене Quick-Fill
- SL-M – с предавател със обхват *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – с допълнителна връзка за средно налягане
- eXXtreme SL – за продължителна интензивна употреба по време на обучения
- SL-CLICK – с адаптор за бутилки *alphaCLICK*

Функциониране



За работата на различните модели - погледнете Ръководството за работа на AirMaXX SL.

- (1) Свържете цилиндъра(ите) за сгъстен въздух към ВДА.
- (2) Регулирайте самара.
- (3) Поставете апарата и извършете проверката преди употреба
- (4) Поставете целолицевата маска и проверете как лицевият елемент прилепва към лицето.
- (5) Отворете изцяло вентила(ите) на цилиндъра.
- (6) Свържете белодробния автомат с целолицевата маска.

По време на употреба

- (1) Редовно проверявайте добрата прилепналост на целолицевата маска и белодробния автомат.
- (2) Напуснете веднага зоната, ако чуете предупредителния сигнал или командата за излизане.



Когато се използва втора връзка, се консумира повече въздух и времето на работа се намалява доста.

След употреба

- (1) Свалете белодробния автомат или целолицевата маска.
- (2) Затворете вентила(ите) на бутилките.
- (3) Активирайте режима на продухване на белодробния автомат.



Не хвърляйте апарата. Това може да повреди вентила и останалия сгъстен въздух може да излезе изведнъж. Това може да нарани фатално Вас и стоящите до Вас.

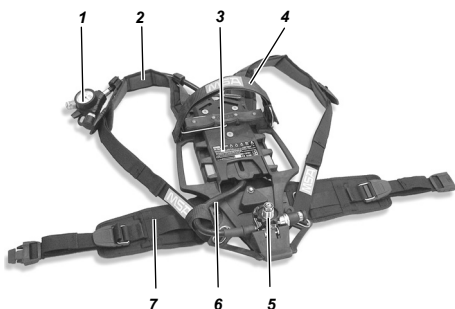
- (4) Свалете апарата за дишане със сгъстен въздух..
- (5) Махнете цилиндрите за сгъстен въздух.

Příručka pro rychlé spuštění základního přístroje AirMaXX SL



Příručka pro rychlé spuštění nemá nahradit návod k obsluze. Je nezbytné, abyste si při použití přístroje přečetli a dodržovali soubor s návodem k použití na CD. Zejména se musí pozorně přečíst a dodržovat bezpečnostní pokyny, jakož i informace pro použití a obsluhu přístroje.

Návod k obsluze může být na požádání dodán i v tištěné formě.



1 Rozdělovač	5 Redukční ventil
2 Ramenní popruh	6 Vedení SingleLine
3 Nosič s držákem láhve	7 Bederní pás
4 Upínací pás láhve	

AirMaXX SL je izolační dýchací přístroj fungující nezávisle na okolním vzduchu.

Dýchatelný vzduch je dodáván uživateli z láhve (lahví) se stlačeným vzduchem přes redukční ventil, plicní automatiku a celoobličejovou masku.

Vydechovaný vzduch se uvolňuje přímo do okolního ovzduší.



Tento dýchací přístroj na stlačený vzduch je ochranné zařízení s čistým vzduchem. Není vhodný pro potápění.

Existuje několik modelů přístroje AirMaXX SL:

- SL - standardní model
- SL-Q – se spojkou Quick-Fill
- SL-M – s vysílačem krátkého dosahu *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – s další středotlakou přípojkou
- eXXtreme SL – pro opakované zátěžové použití při výcviku
- SL-CLICK – s adaptérem láhve *alphaCLICK*

Obsluha přístroje



Obsluha různých modelů – viz Návod k použití přístroje AirMaXX SL.

- (1) Připojte láhev (láhve) se stlačeným vzduchem k SCBA.
- (2) Nastavte nosič přístroje.
- (3) Nasadte přístroj a proveďte kontrolu před použitím.
- (4) Nasadte celoobličejovou masku a zkontrolujte, zda lícnice těsní na obličeji.
- (5) Úplně otevřete ventil(y) láhve.
- (6) Připojte plicní automatiku k celoobličejové masce.

Během používání

- (1) Pravidelně kontrolujte těsnost celoobličejové masky a plicní automatiky.
- (2) Ihned opusťte prostor, zazní-li výstražný signál nebo příkaz k ústupu.



Pokud je používána druhá přípojka, spotřebovává se více vzduchu a doba použití se výrazně zkracuje.

Po použití

- (1) Odpojte plicní automatiku nebo celoobličejovou masku.
- (2) Zavřete ventil(y) láhve.
- (3) Aktivujte proplachovací režim plicní automatiky.



Přístroj neodhazujte. Mohlo by dojít k poškození ventilu a zbývající stlačený vzduch by mohl náhle uniknout. Mohlo by tím dojít ke smrtelnému zranění vás nebo okolo stojících osob.

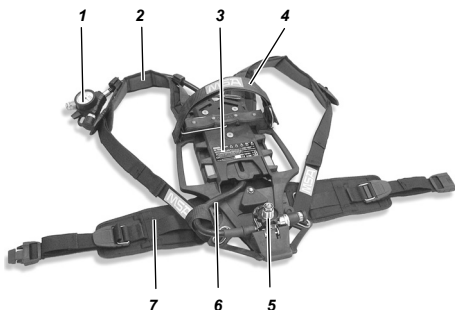
- (4) Odložte dýchací přístroj se stlačeným vzduchem.
- (5) Odmontujte tlakovou láhev (láhve).

Kort instruktionsvejledning

SCBA Basisapparat AirMaXX SL



Den korte instruktionsvejledning erstatter ikke brugsanvisningen. Det er meget vigtigt, at brugsanvisningen på CD'en læses og overholdes ved brug af dette apparat. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsvejledningerne, samt oplysningerne vedr. apparatets anvendelse og drift. På anmodning fremsender vi gerne brugsanvisningen i papirform.



1 Manometer manifold

2 Skulderstrop

3 Rygskjold med flaskeholder

4 Flaskestrop

5 Reduktionsventil

6 Single Line

7 Hoftebælte

AirMaXX SL er et selvstændigt åndedrætsværn, der fungerer uafhængigt af den omgivende atmosfære.

Indåndingsluften tilføres brugeren fra (en) trykflaske(-r) via en reduktionsventil, en åndedrætsstyret doseringsanordning og en ansigtsmaske.

Udåndingsluften ledes direkte ud til den omgivende atmosfære.



Dette trykflaskeapparat er et rent gasbeskyttelsesapparat. Det er ikke egnet til dykning.

AirMaXX SL findes i flere modeller:

- SL - Standardmodel
- SL-Q – med Quick-Fill kobling
- SL-M – med korttrækkende sender *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – med ekstra mellemtrykstilslutning
- eXXtreme SL – til gentagen og hyppig belastende brug under træning
- SL-CLICK – med *alphaCLICK* flaskeadapter

Drift



Der henvises til AirMaXX SL brugsanvisningen for oplysninger om brugen af de forskellige modeller.

- (1) Tilslut trykluffflasken(-rne) til SCBA.
- (2) Justér rygskjoldet.
- (3) Tag apparatet på og gennemfør kontrollen inden ibrugtagning.
- (4) Tag ansigtsmasken (helmasken) på og kontrollér, at den slutter tæt til ansigtet.
- (5) Åbn flaskerventilen(-erne) fuldstændig.
- (6) Tilslut lungeautomaten til helmasken.

Under brugen

- (1) Kontrollér med mellemrum, at masken og lungeautomaten slutter tæt.
- (2) Forlad straks området, hvis advarselssignalet lyder, eller der gives signal til evakuering.



Når redningstilslutningen er i brug, er luftforbruget højere og anvendelsestiden reduceres betydeligt.

Efter brug

- (1) Tag lungeautomaten eller helmasken af.
- (2) Luk for flaskeventilen(-erne).
- (3) Aktivér skyllefunktionen på lungeautomaten.



Smid aldrig trykflaskeapparatet fra dig. Der er risiko for, at ventilen bliver beskadiget, og eventuelle rester af trykluff kan slippe ud. Dette kan medføre alvorlige skader på dig selv og på de personer, der befinder sig i nærheden.

- (4) Tag trykflaskeapparatet af.
- (5) Afmontér trykflasken(-rne).

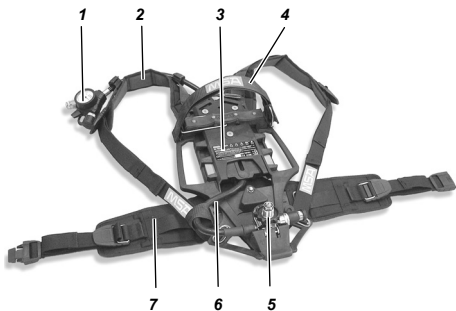
Guía rápida

Equipo ERA básico AirMaXX SL



Esta guía rápida no sustituye al manual de funcionamiento. Es obligatorio leer y cumplir lo descrito en el archivo del manual de funcionamiento en CD cuando se utilice el equipo de protección, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del equipo.

También se puede suministrar, bajo pedido, una copia impresa del manual de funcionamiento.



1 Manómetro combinado	5 Reductor de presión
2 Atalaje para el hombro	6 Línea multicanal
3 Placa dorsal y soporte de la botella	7 Cinturón
4 Cinta de retención de las botellas	

AirMaXX SL es un equipo de protección respiratoria autónomo que funciona de forma independiente del aire ambiente.

Al usuario se le suministra aire respirable a partir de una(s) botella(s) de aire comprimido, a través de un reductor de presión, un sistema de regulación a demanda y un adaptador facial.

El aire exhalado se envía directamente a la atmósfera.



Este equipo de protección respiratoria de aire comprimido es un dispositivo de protección contra gases. No es apto para buceo subacuático.

Existen varios modelos de AirMaXX SL:

- SL – Modelo estándar
- SL-Q – con conexión para llenado rápido (Quick-Fill)
- SL-M – con transmisor de pequeño alcance *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – con conexión de media presión adicional
- eXXtreme SL – para uso pesado y repetido en cursos de formación
- SL-CLICK – con adaptador de botella *alphaCLICK*

Funcionamiento



Para el funcionamiento de los diversos modelos, véase el Manual de funcionamiento del AirMaXX SL.

- (1) Conectar la(s) botella(s) de aire comprimido al ERA.
- (2) Ajustar la placa dorsal.
- (3) Colocarse el equipo y realizar con éxito la comprobación anterior al uso.
- (4) Colocarse la máscara y comprobar que el adaptador facial se ajusta a la cara.
- (5) Abrir completamente el(los) grifo(s) de la(s) botella(s).
- (6) Conectar el regulador a demanda a la máscara.

Durante el uso

- (1) Comprobar regularmente que la máscara y el regulador a demanda están perfectamente ajustados.
- (2) Abandonar la zona de forma inmediata si suenan la señal de aviso o la orden de escape.



Cuando se utiliza la segunda conexión, se consume más aire y se reduce considerablemente el tiempo de servicio.

Después de uso

- (1) Desconectar el regulador a demanda o la máscara.
- (2) Cerrar el(los) grifo(s) de la(s) botella(s).
- (3) Activar la modalidad de barrido del regulador a demanda.



No tirar el equipo de protección, ya que se puede dañar el grifo, escapándose súbitamente el aire que quede dentro de la botella. Esto podría provocar graves lesiones, a usted o a personas cercanas.

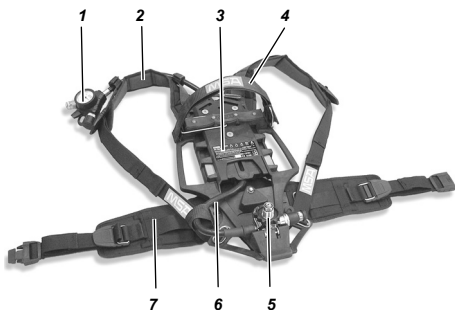
- (4) Sacarse el equipo de protección respiratoria de aire comprimido.
- (5) Retirar la(s) botella(s) de aire comprimido.

Pikaopas

SCBA-Peruslaite AirMaXX SL



Pikaopas ei korvaa käyttöopasta. Laitetta käytettäessä on välttämätöntä lukea CD-levyllä oleva käyttöohjetiedosto ja noudattaa sen ohjeita. Varsinkin turvaohjeet, sekä laitteen käyttöä ja toimintaa koskevat ohjeet on luettava huolellisesti ja niitä on noudatettava. Käyttöohjeet toimitetaan pyynnöstä myös painetussa muodossa.



1 Kokoojaputki	5 Paineenalennin
2 Olkahihna	6 monikanavainen letku
3 Selkälevy ja sylinterituki	7 Lannevyö
4 Sylinterin kiinnityshihna	

AirMaXX SL on ilmaa syöttävä hengityslaitte, joka toimii ympäristön ilmasta erillään.

Hengitettävä ilma toimitetaan käyttäjälle paineilmasylinter(e)istä paineenalennimen, hengitysventtiilin ja kasvo-osan kautta.

Uloshengitysilma vapautuu suoraan ympäröivään ilmaan.



Tämä paineilmahengityslaitte on pelkkä kaasuntorjuntalaitte.

Se ei sovi vedenalaiseen sukellukseen.

AirMaXX SL -malleja on useita erilaisia:

- SL – vakiomalli
- SL-Q – pikatäyttöliittimellä varustettuna
- SL-M – lyhyen kantaman *alphaMITTER*-lähettimellä varustettuna
- SL-3C; 3N – täydentävällä keskipaineliitännällä varustettuna
- eXXtreme SL – toistuvaan vaativaan koulutusikäyttöön
- SL-CLICK – *alphaCLICK*-sylinterisovittimella varustettuna

Käyttö



Katso eri mallien käyttö AirMaXX SL -käyttöohjeista.

- (1) Liitä paineilmasylinteri(t) SCBA:han.
- (2) Säädä selkärengas.
- (3) Pue laite ja suorita käyttöä edeltävä tarkastus.
- (4) Pue kasvo-osa ja tarkista, onko se kasvoilla hyvin.
- (5) Avaa sylinteriventtiili(t) kokonaan.
- (6) Liitä hengitysventtiili kasvo-osaan.

Käytön aikana

- (1) Tarkista säännöllisesti kasvo-osan ja hengitysventtiilin kiinnitys.
- (2) Lähde välittömästi alueelta kuullessasi varoitus- tai poistumissignaalin.



Kun toinen liitäntä on käytössä, ilmaa kuluu enemmän ja käyttöaika lyhenee huomattavasti.

Käytön jälkeen

- (1) Irrota hengitysventtiili tai kasvo-osa.
- (2) Sulje sylinteriventtiili(t).
- (3) Laske painetta hengitysventtiilillä.



Käsittele laitetta varoen. Pudottaminen saattaa vahingoittaa sylinteriventtiiliä ja aiheuttaa vaaratilanteen. Tästä voi aiheutua vaarallinen vamma sinulle tai lähellä oleville henkilöille.

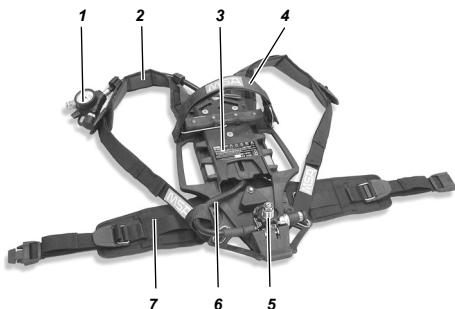
- (4) Riisu paineilmahengityslaite.
- (5) Irrota paineilmasylinteri(t).

Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης

SCBA Βασική συσκευή AirMaXX SL



Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης δεν αντικαθιστά το εγχειρίδιο χρήσης. Είναι σημαντικό να διαβάσετε το εγχειρίδιο λειτουργίας που βρίσκεται σε αρχείο στο CD και να συμμορφώνεστε με τις οδηγίες κατά τη χρήση της συσκευής. Ειδικότερα, πρέπει να διαβάσετε και να τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας, καθώς και τις πληροφορίες για χρήση και λειτουργία της συσκευής. Επίσης, το εγχειρίδιο χρήσης παρέχεται σε έντυπη μορφή εφόσον πρώτα ζητηθεί.



1 Κατανομέας	5 Μειωτήρας πίεσης
2 Ιμάντας λαιμού	6 Γραμμή πολλαπλών καναλιών
3 Πίσω πλάκα με υποστήριξη φιάλης	7 Ζώνη μηρών
4 Ιμάντας συγκράτησης φιάλης	

Το AirMaXX SL αποτελεί μία ατομική αναπνευστική συσκευή με αέρα που λειτουργεί ανεξάρτητα από τον ατμοσφαιρικό αέρα. Η παροχή καθαρού αέρα στον χρήστη γίνεται από τους κυλίνδρους πεπιεσμένου αέρα μέσω ενός μειωτήρα πίεσης, ενός διακόπτη ελέγχου δοσολογίας και μιας προσωπίδας. Ο αέρας εκπνοής απελευθερώνεται απευθείας στην περιβάλλουσα ατμόσφαιρα.



Αυτή η αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα είναι αμιγώς μια συσκευή προστασίας από αέρια. Δεν είναι κατάλληλη για υποβρύχιες καταδύσεις.

Υπάρχουν διάφορα μοντέλα AirMaXX SL:

- SL - Βασικό μοντέλο
- SL-Q – με σύζευξη γρήγορης πλήρωσης
- SL-M – με αναμεταδότη μικρής εμβέλειας *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – με επιπλέον μεσαία σύνδεση πίεσης
- eXXtreme SL – για επαναλαμβανόμενη βαριά χρήση και εκπαίδευση
- SL-CLICK – με προσαρμογέα κυλίνδρου *alphaCLICK*

Λειτουργία



Για τη λειτουργία συγκεκριμένων μοντέλων – ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του AirMaXX SL.

- (1) Συνδέστε τον κύλινδρο πεπιεσμένου αέρα με το SCBA.
- (2) Προσαρμόστε την πλάκα μεταφοράς.
- (3) Προσαρμόστε τη συσκευή και ολοκληρώστε τον απαραίτητο έλεγχο πριν από τη χρήση.
- (4) Προσαρμόστε τη μάσκα ολόκληρου προσώπου και ελέγξτε την εφαρμογή της προσωπίδας με το πρόσωπο.
- (5) Ανοίξτε πλήρως τη(τις) βαλβίδα(ες) φιάλης.
- (6) Συνδέστε τον αεροπνεύμονα με την μάσκα ολόκληρου προσώπου.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης

- (1) Να ελέγχετε τακτικά τη σωστή εφαρμογή της προσωπίδας και του αεροπνεύμονα.
- (2) Σε περίπτωση που εμφανιστεί κάποιο προειδοποιητικό σήμα ή ακουστεί ο ήχος διαφυγής, εκκενώστε αμέσως την επικίνδυνη περιοχή.



Όταν γίνεται χρήση της Δεύτερης Σύνδεσης, καταναλώνεται περισσότερος αέρας και ο χρόνος υπηρεσίας μειώνεται σημαντικά.

Μετά από χρήση

- (1) Αφαιρέστε τον αεροπνεύμονα ή την προσωπίδα.
- (2) Κλείστε τη(τις) βαλβίδα(ες) της φιάλης.
- (3) Ενεργοποιήστε προσεκτικά τη λειτουργία αναβοσβησίματος του αεροπνεύμονα.



Μην πετάτε τη συσκευή. Αυτό μπορεί να βλάψει τη βαλβίδα και ο τυχόν υπολειπόμενος πεπιεσμένος αέρας μπορεί να διαφύγει ξαφνικά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει μοιραίο τραυματισμό σε εσάς ή στους παρευρισκόμενους.

- (4) Αφαιρέστε την αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα.
- (5) Αφαιρέστε τις φιάλες πεπιεσμένου αέρα.

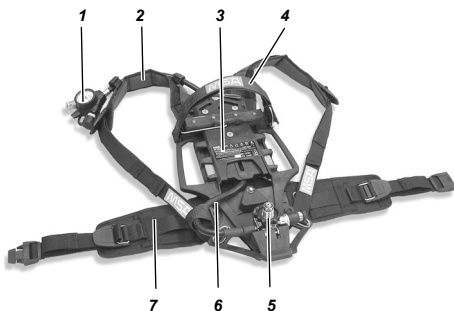
Gyorstájékoztató

AirMaXX SL sűrítettlevegős légzőkészülék - Alapkészülék



A rövid kezelési utasítás nem helyettesíti a kezelési utasítást. A berendezés használatának fontos feltétele a CD-n levő kezelési utasítás elolvasása és betartása. Különösen fontos elolvasni és megérteni a biztonsági előírásokat és a berendezés használatára illetve működtetésére vonatkozó információkat.

Kérésre a kezelési utasítást nyomtatott formában is rendelkezésre bocsátjuk.



1 Elosztótömlő	5 Nyomáscsökkentő
2 Vállpánt	6 Többcsatornás tömlő
3 Hordkeset palacktartóval	7 Derékheveder
4 Palackrögzítő heveder	

Az AirMaXX SL zárt rendszerű, a környezeti levegőtől független légzésvédő készülék.

A belélegezhető levegő a sűrítettlevegős palack(ok)ból nyomáscsökkentőn, a tüdőautomatán és a teljesálarcon keresztül jut el a felhasználóhoz.

A kilélegzett levegő közvetlenül a környező levegőbe jut.



Ez a sűrítettlevegős légzőkészülék pusztán légzésvédelmi eszköz.

Víz alatti merülésre nem alkalmas!

Az AirMaXX SL különböző modellváltozatokban érhető el:

- SL - alapmodell
- SL-Q – gyorstöltő csatlakozóval ellátott modell
- SL-M – rövid hatósugarú *alphaMITTER* adóval ellátott modell
- SL-3C; 3N – kiegészítő középnnyomású csatlakozóval ellátott modell
- eXXtreme SL – gyakorlatokhoz, ismétlődő nagy igénybevételhez való modell
- SL-CLICK – *alphaCLICK* palackadapterrel ellátott modell

Üzem



A különböző modellek használatát illetően – lásd az AirMaXX SL kezelési utasítását.

- (1) Csatlakoztassa a sűrítettlevegős palacko(ka)t a sűrítettlevegős légzőkészülékhez.
- (2) Állítsa be a hordkesetet.
- (3) Vegye fel a készüléket és végezze el a használat előtti ellenőrzést.
- (4) Vegye fel a teljesálarcot és ellenőrizze az álarc illeszkedését az archoz.
- (5) Nyissa ki teljesen a palackszelepe(ke)t.
- (6) Csatlakoztassa a tüdőautomatát a teljesálarchoz.

Használat közben

- (1) Rendszeresen ellenőrizze a teljesálarc és a tüdőautomata illeszkedését.
- (2) A riasztójelzés vagy a kiürítési parancs megszólalásakor azonnal hagyja el a területet.



Ha a második tüdőautomata csatlakozást is használják, több levegő fogy és a bevetési idő jelentősen csökken.

Használat után

- (1) Vegye le a tüdőautomatát vagy a teljesálarcot.
- (2) Zárja a palackszelepe(ke)t.
- (3) Aktiválja a légzésvezérelt adagoló szelep öblítő üzemmódját.



Ne dobálja a készüléket. A dobálás a szelep károsodását okozhatja és a sűrítettlevegő hirtelen kiszökéséhez vezethet. Ez saját és a helyszínen tartózkodók végzetes sérülését okozhatja.

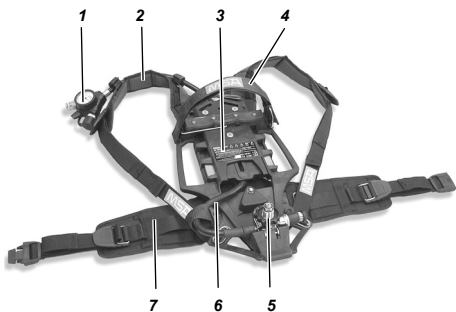
- (4) Vegye le a sűrítettlevegős légzőkészüléket.
- (5) Távolítsa el a sűrítettlevegős palacko(ka)t.

Mini guida rapida

Autorespiratore base AirMaXX SL



La mini guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso. È fondamentale che il file del manuale d'uso presente sul CD venga letto e osservato quando si utilizza il dispositivo. In particolare, vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso ed il funzionamento del dispositivo. Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.



1 Collettore	5 Riduttore di pressione
2 Cinghia dorsale (spallaccio)	6 Linea multicanale
3 Telaio con supporto bombola	7 Cintura
4 Cinghia di ritegno bombola	

AirMaXX SL è un autorespiratore autonomo indipendente dall'aria ambiente.

L'aria per la respirazione è fornita all'utilizzatore da una o più bombole di aria compressa per mezzo di un riduttore di pressione, di un assieme erogatore e di una maschera a pieno facciale.

L'aria esalata viene espulsa direttamente nell'atmosfera ambiente.



Questo autorespiratore ad aria compressa è un dispositivo di protezione da gas.
Non è idoneo per applicazioni subacquee.

Esistono diversi modelli di AirMaXX SL:

- SL - Modello standard
- SL-Q – con raccordo Quick-Fill
- SL-M – con trasmettitore a breve raggio *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – con attacco aggiuntivo per alimentazione da pressione media
- eXXtreme SL – per uso intensivo ripetuto negli addestramenti
- SL-CLICK – con adattatore per bombole *alphaCLICK*

Utilizzo



Per il funzionamento dei vari modelli, fare riferimento al Manuale Istruzioni di AirMaXX SL.

- (1) Collegare la bombola d'aria compressa all'autorespiratore.
- (2) Regolare il telaio di supporto.
- (3) Indossare il dispositivo ed eseguire il controllo preliminare all'utilizzo.
- (4) Indossare la maschera a pieno facciale e verificarne la corretta aderenza al volto.
- (5) Aprire completamente la valvola della bombola.
- (6) Collegare l'erogatore alla maschera a pieno facciale.

Durante l'uso

- (1) Controllare regolarmente il corretto posizionamento di maschera ed erogatore.
- (2) Abbandonare immediatamente l'area se si attiva il segnale acustico di allarme.



Quando si utilizza il secondo attacco, il consumo di aria aumenta e l'autonomia si riduce notevolmente.

Dopo l'uso

- (1) Rimuovere l'erogatore o la maschera a pieno facciale.
- (2) Chiudere la valvola della bombola.
- (3) Attivare il pulsante di flussaggio dell'erogatore.



Non gettare a terra l'autorespiratore. Ciò può provocare danni alla valvola e determinare una fuoriuscita improvvisa dell'aria rimasta all'interno, ferendo gravemente l'utente o le persone situate nelle vicinanze.

- (4) Rimuovere l'autorespiratore.
- (5) Rimuovere la bombola d'aria compressa.

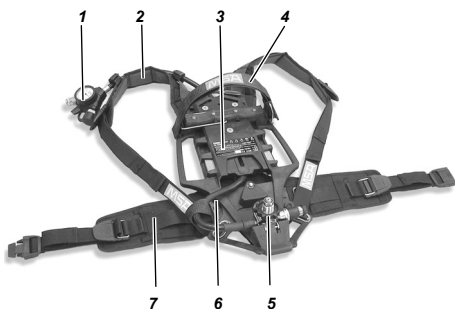
Жылдам бастау нұсқаулығы

SCBA AirMaXX SL негізгі аппараты



Жылдам бастау нұсқаулығы пайдаланушы нұсқаулығының орнын ауыстырмайды. Аппаратты пайдаланған кезде ықшам дисктегі пайдаланушы нұсқаулығын міндетті түрде оқып, нұсқауларды орындау керек. Атап айтқанда қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды және киімді жұмысқа пайдалану туралы ақпаратты мұқият оқып шығып, оны орындау керек.

Пайдаланушы нұсқаулығының қағаз бетіндегі көшірмесін сұрау жасалса жеткізуге болады



1 Манифольд	5 Қысым редукторы
2 Иық бау	6 Жалғыз түтік
3 Цилиндр тіреуі бар артқы пластина	7 Аяқ белбеуі
4 Цилиндрді ұстаушы бау	

AirMaXX SL құрылғысы қоршаған орта ауасынан тәуелсіз жұмыс істейтін тыныс алу аппараты болып табылады.

Тыныс алу ауасы қолданушыға тығыздалған ауа цилиндр(лер)іне қысым редукторы, өкпеге бағынышты ағымды үлестіру клапаны және бет бөлшегі арқылы беріледі.

Шығарылғын дем қоршаған атмосфераға тікелей шығарылады.



Бұл тығыздалған ауасы бар тыныс алу аппараты таза газбен қорғайтын құрылғы болып табылады. Ол су астына сүңгуге лайықты емес.

AirMaXX SL моделінің әр түрлі үлгілері бар:

- SL – стандартты үлгі
- SL-Q – Quick-Fill ағытпасымен
- SL-M – қысқа ауқымды *alphaMITTER* таратқышымен
- SL-3C; 3N – қосымша орташа қысым қосылысы
- eXXtreme SL – жаттығу кезінде бірнеше қайтара пайдалану үшін
- SL-CLICK – *alphaCLICK* цилиндр адаптерімен

Пайдалану



Өртүрлі үлгілерді пайдалану үшін – AirMaXX SL пайдалану нұсқаулығын қараңыз.

- (1) Тығыздалған ауа цилиндр(лер)ін SCBA аппаратына жалғаңыз.
- (2) Артқы пластинаны реттеңіз.
- (3) Аппаратты киіңіз және пайдаланудан бұрын тексеріңіз.
- (4) Тұтас беттік масканы киіңіз және бет бөлшегінің бетке тығыз орналасуын тексеріңіз.
- (5) Цилиндр клапан(дар)ын толық ашыңыз.
- (6) Өкпеге бағынышты ағымды үлестіру клапанын немесе тұтас беттік масканы алып тастаңыз.

Пайдалану кезінде

- (1) Тұтас беттік маска мен өкпеге бағынышты ағымды үлестіру клапанының тығыз орналасуын жүйелі тексеріңіз.
- (2) Ескерту белгісі немесе шығу бұйрығы шықса, лезде аумақтан кетіңіз.



Екінші қосылыс пайдаланылған кезде, ауа көбірек жұмсалады және жұмыс уақыты анағұрлым қысқарады.

Пайдаланғаннан кейін

- (1) Өкпеге бағынышты ағымды үлестіру клапанын немесе тұтас беттік масканы алып тастаңыз.
- (2) Цилиндр клапан(дар)ын жабыңыз.
- (3) Өкпеге бағынышты ағымды үлестіру клапанының тазарту режимін белсенді етіңіз.



Аппаратты лақтырмаңыз. Бұл клапанды зақымдауы және қалған тығыздалған ауаның қапылыста шығуына әкелуі мүмкін. Бұл сізге және қасыңыздағыларға ауыр жарақат әкелуі мүмкін.

- (4) Тығыздалған ауамен тыныс алу аппаратын алып тастаңыз.
- (5) Тығыздалған ауа цилиндр(лер)ін алып тастаңыз.

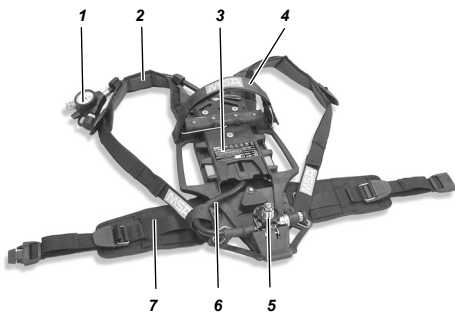
Verkorte handleiding

SCBA Basistoestel AirMaXX SL



De verkorte handleiding komt niet in de plaats van de bedieningshandleiding. De bedieningshandleiding op CD moet gelezen en nageleefd worden bij het gebruik van het toestel. Vooral de veiligheidsvoorschriften alsook de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd.

De bedieningshandleiding is eveneens als afdruk verkrijgbaar op verzoek.



1 Verdeelstuk	5 Drukregelaar
2 Schouderriem	6 Multikanaalleiding
3 Rugplaat met cilindersteun	7 Heupgordel
4 Cilinderhouderriem	

AirMaXX SL is een autonoom ademhalingstoestel dat onafhankelijk van de omgevingslucht functioneert.

Ademhalingslucht wordt aan de gebruiker geleverd uit (een) persluchtcilinder(s) via een reduceerklep, een naargelang de behoefte geregeld doseringssysteem en een gelaatmasker.

De uitgedemde lucht wordt direct vrijgegeven in de omgevingslucht.



Dit persluchtademhalingstoestel is een adembeschermingsapparaat.

Het is niet geschikt voor onderwaterduiken.

Er zijn verschillende modellen van AirMaXX SL:

- SL - Standaard model
- SL-Q – met snelvulkoppeling
- SL-M – met zender voor kort bereik *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – met extra medium druk aansluiting
- eXXtreme SL – voor herhaald zwaar gebruik bij trainingen
- SL-CLICK – met *alphaCLICK* cilinderadapter

Bediening



Voor bediening van verschillende modellen – raadpleeg de AirMaXX SL gebruikshandleiding.

- (1) Sluit de persluchtcilinder(s) aan op SCBA.
- (2) Regel de draagplaat af.
- (3) Trek toestel aan en voer korte controle uit vóór gebruik.
- (4) Trek het volgelaatsmasker aan en controleer of het goed op het gelaat past.
- (5) Open de cilinderklep(pen) volledig.
- (6) Sluit de in- uitademventiel aan op volgelaatsmasker.

Tijdens gebruik

- (1) Controleer regelmatig vaste pasvorm van de volgelaatsmasker en in- uitademventiel.
- (2) Verlaat het gebied onmiddellijk indien alarmsignaal afgaat of opdracht tot terugtocht wordt gegeven.



Wanneer de tweede aansluiting in gebruik is, wordt er meer lucht verbruikt en wordt de werkingstijd aanzienlijk verminderd.

Na gebruik

- (1) Verwijder de in- uitademventiel of volgelaatsmasker.
- (2) Sluit de cilinderafsluiter(s).
- (3) Activeer flushing modus van de in- uitademventiel.



Werp het toestel niet neer. Dit zou het ventiel kunnen beschadigen en alle resterende perslucht zou opeens kunnen ontsnappen. Dit zou u of eventuele toeschouwers fatale letsels kunnen toebrengen.

- (4) Trek persluchtademhalingstoestel uit.
- (5) Verwijder de persluchtcilinder(s).

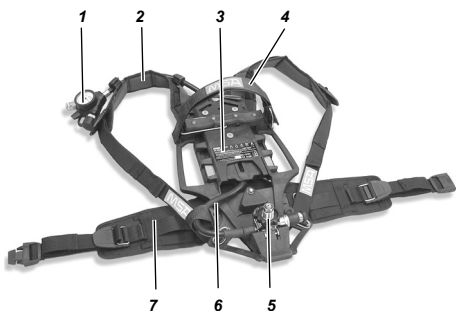
Hurtigstartveiledning

SCBA Basisapparat AirMaXX SL



Hurtigstartveiledningen erstatter ikke brukerhåndboken. Det er viktig at bruksanvisningen på CD'en leses og overholdes ved bruk av apparatet. Les spesielt nøye sikkerhetsreglene såvel som informasjon om bruk og drift av apparatet.

Bruksanvisningen kan også leveres innbundet ved forespørsel.



1 Manifold	5 Trykkforminsker
2 Skulderrem	6 Flerkanalsslange
3 Bakplate med flaskeholder	7 Hoftebelte
4 Luftbeholderrem	

AirMaXX SL er et selvstendig pusteapparat som opererer uavhengig av luften omkring.

Innåndingsluft blir levert til bruker fra trykkluftflasken(e) via en trykkforminsker, lungeautomat og ansiktsmaske.

Luften som pustes ut, går direkte ut i atmosfæren.



Pusteapparatet med komprimert luft er kun et instrument for gassbeskyttelse.

Det er slett ikke egnet for bruk under vann.

Det finns forskjellige modeller av AirMaXX SL:

- SL - Standardmodell
- SL-Q – med hurtigfyllkopling
- SL-M – med kortbølgesenderen *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – med ekstra middeltrykkskopling
- eXXtreme SL – for gjentatt bruk under harde treningsforhold
- SL-CLICK – med *alphaCLICK* sylinderadapter

Drift



For drift av de forskjellige modellene – se bruksanvisning for AirMaXX SL.

- (1) Koble til oksygenflasken(e) til SCBA.
- (2) Juster bakplaten..
- (3) Ta på apparatet og gjør det følgende før brukersjekken.
- (4) Ta på helmasken og sjekk at den sitter tett på ansiktet.
- (5) Åpne helt opp oksygenflaskens ventil(er).
- (6) Koble lungeautomaten til helmasken.

Ved bruk

- (1) Sjekk tettheten på helmasken og lungeautomaten regelmessig.
- (2) Forlat området øyeblikkelig hvis varsel- eller rømningssignalet lyder.



Når også den andre koplingen er i bruk, forbrukes mer luft og operasjonstiden blir betraktelig redusert.

Etter bruk

- (1) Ta av lungeautomaten eller helmasken.
- (2) Steng luftflaskenes ventil(er).
- (3) Slå på lungeautomaten.



Ikke kast apparatet av deg. Dette kan skade ventilen og føre til at luft under trykk kommer ut på en gang. Og dette kan føre til alvorlige skader hos bruker og omgivelsene rundt.

- (4) Ta av pusteapparatet med komprimert luft.
- (5) Ta av trykklufitsflasken(e).

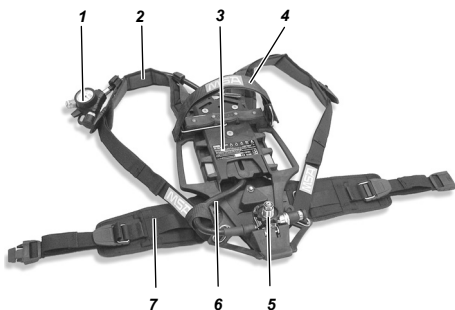
Skrócona instrukcja obsługi

Aparat podstawowy SCBA AirMaXX SL



Skrócona instrukcja obsługi nie zastępuje pełnej instrukcji zastosowania przyrządu. Rzeczą konieczną jest, by w przypadku używania aparatu przeczytać instrukcję obsługi na dysku CD i jej przestrzegać. W szczególności należy dokładnie przeczytać i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz informacji o użytkowaniu i działaniu urządzenia.

Instrukcję obsługi można też zamówić jako materiał drukowany.



1 Rura rozgałęźna	5 Reduktor ciśnienia
2 Pasek na ramię	6 Przewód sygnałowy
3 Stelaż z uchwytem butli	7 Pas biodrowy
4 Taśma przytrzymująca butlę	

AirMaXX SL to samodzielny aparat oddechowy działający niezależnie od powietrza w otoczeniu.

Wdychane powietrze jest dostarczane do użytkownika z butli na sprężone powietrze za pośrednictwem reduktora ciśnienia, zaworu sterowanego pracą płuc oraz maski.

Powietrze wydychane odprowadzane jest bezpośrednio do atmosfery otoczenia.



Aparat oddechowy ze sprężonym powietrzem jest przeznaczony tylko do stosowania w środowisku powietrznym.

Nie nadaje się do nurkowania.

Dostępne są różne modele urządzenia AirMaXX SL:

- SL - Model standardowy
- SL-Q – ze złączką Quick-Fill
- SL-M – z nadajnikiem krótkiego zasięgu *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – z dodatkowym połączeniem średniego ciśnienia
- eXXtreme SL – dla powtarzanego forsownego użytku w szkoleniach
- SL-CLICK – z adapterem butli *alphaCLICK*

Obsługa



Obsługa różnych modeli opisana jest w instrukcji obsługi AirMaXX SL.

- (1) Podłączyć butle na sprężone powietrze do modułu SCBA.
- (2) Dopasować stelaż.
- (3) Założyć aparat i przeprowadzić kontrolę przed użyciem.
- (4) Założyć maskę pełnotwarzową i sprawdzić jej dopasowanie do twarzy.
- (5) Otworzyć zawór (zawory) butli całkowicie.
- (6) Podłączyć zawór sterowany pracą płuc do maski pełnotwarzowej.

Podczas użycia

- (1) Regularnie sprawdzać szczelność dopasowania maski pełnotwarzowej oraz zawór sterowany pracą płuc.
- (2) Niezwłocznie opuścić obszar, gdy rozlegnie się sygnał ostrzegawczy lub polecenie ucieczki.



Gdy używane jest drugie połączenie, zużywana jest większa ilość powietrza i czas eksploatacji jest znacząco skrócony.

Po użyciu

- (1) Zdjąć zawór sterowany pracą płuc lub maskę pełnotwarzową.
- (2) Zamknąć zawór (zawory) butli.
- (3) Włączyć tryb płukania zaworu sterowanego pracą płuc.



Nie rzucać aparatu. Mogłoby to uszkodzić zawór i spowodować nagłe ujście powietrza pozostałego w układzie. Mogłoby to stać się przyczyną śmierci użytkownika lub osoby postronnej.

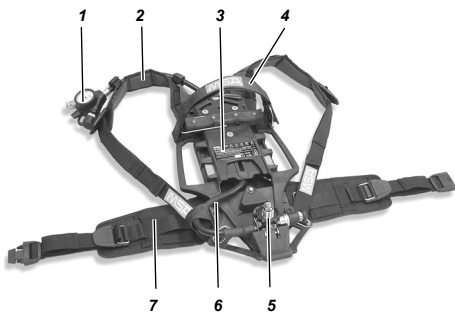
- (4) Zdjąć aparat ze sprężonym powietrzem.
- (5) Zdjąć butlę (butle) na sprężone powietrze.

Guia Rápido

Aparelho Básico de Respiração Individual AirMaXX SL



O guia rápido não substitui o manual de utilização. É indispensável que o ficheiro do manual de utilização no CD seja lido e respeitado ao utilizar o aparelho. Em particular, as instruções de segurança, assim como as informações para a utilização e funcionamento do aparelho, têm de ser cuidadosamente lidas e respeitadas. Quando solicitado, o manual de utilização pode também ser fornecido em papel.



1 Colector	5 Redutor de pressão
2 Correia do ombro	6 Linha multicanais
3 Placa posterior com suporte do cilindro	7 Cinto
4 Correia de retenção do cilindro	

O AirMaXX SL é um aparelho de respiração autónomo com um funcionamento independente do meio-ambiente.

O ar respirável é fornecido ao utilizador a partir de cilindro(s) de ar comprimido através de um redutor de pressão, um conjunto de dosagem controlado pela necessidade de ar e uma máscara.

O ar exalado é libertado directamente para o meio-ambiente.



Este aparelho de respiração autónoma é um dispositivo de protecção de gás puro.

Não se destina a actividades subaquáticas.

Existem diferentes modelos do AirMaXX SL:

- SL - Modelo Padrão
- SL-Q – com Acoplamento de Enchimento Rápido
- SL-M – com transmissor de curto alcance *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – com ligação de pressão média adicional
- eXXtreme SL – para utilização intensiva em treinos
- SL-CLICK – com adaptador de cilindro *alphaCLICK*

Funcionamento



Para utilizar os diferentes modelos – consulte o Manual de Utilização do AirMaXX SL.

- (1) Ligue o(s) cilindro(s) de ar comprimido ao Aparelho de respiração autónoma.
- (2) Ajuste a placa de transporte.
- (3) Coloque o aparelho e efectue uma verificação antes de o utilizar.
- (4) Coloque a máscara completa e verifique o seu ajuste no rosto.
- (5) Abra cuidadosamente a(s) válvula(s) do cilindro.
- (6) Ligue a válvula de entrada de ar controlada pelos pulmões à máscara completa.

Durante a utilização

- (1) Verifique regularmente o ajuste da máscara completa e da válvula de entrada de ar controlada pelos pulmões.
- (2) Abandone imediatamente o local se ouvir o sinal de aviso ou a ordem de evacuação.



Quando a Segunda Ligação estiver a ser utilizada, é consumido mais ar e o tempo de serviço é reduzido consideravelmente.

Após utilizar

- (1) Remova a válvula de entrada de ar controlada pelos pulmões ou a máscara completa.
- (2) Feche a(s) válvula(s) do cilindro.
- (3) Active o modo de sopragem da válvula de entrada de ar controlada pelos pulmões.



Não atire pelo ar o aparelho de respiração autónoma. Pode danificar a válvula e o ar comprimido restante pode sair repentinamente. Isto pode provocar ferimentos mortais a si e a quem esteja por perto.

- (4) Remova o aparelho de respiração autónoma.
- (5) Remova o(s) cilindro(s) de ar comprimido.

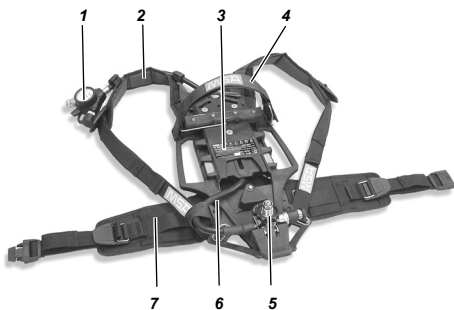
Ghid scurt de utilizare

Aparat de bază SCBA AirMaXX SL



Ghidul scurt de utilizare nu înlocuiește manualul de utilizare. Este obligatoriu ca manualul de utilizare de pe CD să fie citit și respectat când se utilizează aparatul. În special instrucțiunile de siguranță, precum și informațiile pentru utilizarea și operarea aparatului, trebuie citite cu atenție și respectate.

Manualul de utilizare poate fi de asemenea pus la dispoziția dumneavoastră pe suport electronic, la cerere.



1 Manometru

2 Chingi pentru umeri

3 Placă dorsală cu suport cilindru

4 Bandă de blocare a cilindrului

5 Reductor de presiune

6 Linie singulară

7 Curea pentru șold

AirMaXXSL este un aparat de respirat autonom care funcționează independent de aerul din atmosfera înconjurătoare.

Aerul respirabil este furnizat utilizatorului dintr-un cilindru/cilindrii cu aer comprimat printr-un reductor de presiune, o supapă de comandă pentru respirație asistată și o mască pentru față.

Aerul exhalat este eliberat direct în atmosfera înconjurătoare.



Acest aparat de respirat cu aer comprimat este un dispozitiv de protecție împotriva gazelor.

Nu este corespunzător pentru utilizarea subacvatică.

Există diferite modele de AirMaXX SL:

- SL - modelul Standard
- SL -Q – cu cuplaj de umplere rapidă
- SL-M – cu transmițător cu rază redusă *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N - cu conexiune adițională de presiune medie
- eXXtreme SL – pentru uz repetat și intens în traininguri
- SL-CLICK – cu adaptor cilindru *alphaCLICK*

Funcționare



Pentru funcționarea diferitelor modele – consultați Manualul de utilizare AirMaXX SL.

- (1) Conectați cilindrul/cilindrii de aer comprimat la SCBA.
- (2) Ajustați placa dorsală.
- (3) Îmbrăcați aparatul și acordați prioritate verificării utilizării.
- (4) Îmbrăcați masca de față și verificați potrivirea pe față.
- (5) Deschideți complet supapa/supapele cilindrului.
- (6) Conectați supapa de comandă pentru respirație asistată la masca de față.

Pe durata utilizării

- (1) Verificați cu regularitate dacă masca este prinsă corespunzător și dacă supapa de comandă pentru respirație asistată este bine strânsă.
- (2) Părăsiți imediat zona dacă auziți semnalul sonor de avertizare sau comanda de pierdere prin scurgere.



Când este în uz o a doua conexiune, este consumat mai mult aer și durata de serviciu este considerabil redusă.

După utilizare

- (1) Scoateți supapa de comandă pentru respirație asistată sau masca de față.
- (2) Închideți supapa/supapele cilindrului.
- (3) Activați modulul de spălare a supapei de comandă pentru respirația asistată.



Nu aruncați aparatele. Acest lucru ar putea deteriora supapa iar aerul comprimat rămas ar putea ieși brusc. Aceasta v-ar putea provoca răni fatale dvs. sau persoanelor din apropiere.

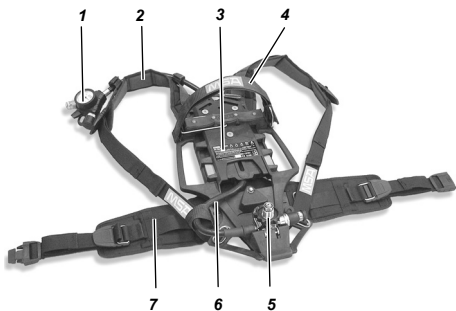
- (4) Scoateți aparatul de respirat cu aer comprimat.
- (5) Scoateți cilindrul/cilindrii de aer comprimat.

Руководство по быстрому запуску Аппарат дыхательный воздушный изолирующий AirMaXX® SL



Руководство по быстрому запуску не заменяет Руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации изделия следует обязательно ознакомиться с руководством по его эксплуатации на компакт-диске и неукоснительно соблюдать приведенные в нём указания. Особое внимание следует обратить на указания по безопасности, а также на информацию по использованию и эксплуатации прибора.

Руководство по эксплуатации по желанию можно получить в печатном виде.



1 Комбинированный манометр	5 Редуктор давления
2 Плечевой ремень	6 Многокамерный шланг
3 Ложемент	7 Поясной ремень
4 Крепёжный ремень	

AirMaXX SL является средством индивидуальной защиты органов дыхания изолирующего типа.

Воздух для дыхания подаётся пользователю из баллона сжатого воздуха через редуктор давления, управляемый дыханием лёгочный автомат, и полнолицевую маску. Выдыхаемый воздух выводится через выпускной клапан маски непосредственно в окружающую атмосферу.



Дыхательный аппарат является исключительно средством индивидуальной защиты от газов и не пригоден для подводного плавания.

Модели аппарата AirMaXX SL:

- SL – базовая модель
- SL-Q – безопасным подсоединительным узлом высокого давления
- SL-M – с передатчиком малого радиуса действия *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – с штуцером среднего давления
- eXXtreme SL – для тренировки в экстремальных условиях
- SL-CLICK – с системой быстроразъемных соединений *alphaCLICK*.

Эксплуатация



Для информации об эксплуатации разных моделей - см. инструкцию по эксплуатации AirMaXX SL.

- (1) Установить баллон(ы).
- (2) Отрегулировать высоту ложемента.
- (3) Надеть аппарат и провести краткую проверку.
- (4) Надеть маску и провести проверку герметичности.
- (5) Полностью открыть вентиля баллонов.
- (6) Подсоединить лёгочный автомат к маске.

Во время эксплуатации

- (1) Периодически проверять прилегание маски и герметичность присоединения лёгочного автомата.
- (2) При срабатывании сигнального устройства следует немедленно покинуть опасную зону.



При использовании спасательного устройства на втором выходе среднего давления необходимо учитывать сокращение времени защитного действия аппарата.

После эксплуатации

- (1) Отсоединить лёгочный автомат или снять маску.
- (2) Закрыть вентиля баллонов.
- (3) Включить продувку лёгочного автомата.



Не сбрасывайте дыхательный аппарат, т.к. при этом возможно повреждение вентиля баллонов и резкий выброс воздуха. Это может привести к причинению серьёзных повреждений пользователю или окружающим лицам.

- (4) Снять дыхательный аппарат.
- (5) Снять баллоны.

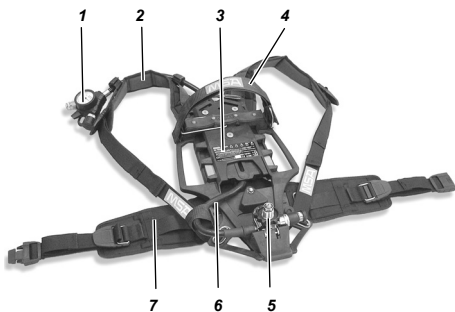
Snabb startguide

SCBA Grundapparat AirMaXX SL



Denna snabba startguide ersätter inte användarmanualen. Det är absolut nödvändigt att manualen på CD läses och följs vid användning av apparaten. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och iaktta säkerhetsanvisningarna och informationen om hur apparaten fungerar och skall användas.

En hård kopia av användarmanualen kan även erhållas vid förfrågan.



1 Kombinerad manometer med kopplingar	5 Reduceringsventil
2 Axelrem	6 Flerkanalsslång
3 Ryggplatta med cylinderstöd	7 Midjebälte
4 Spännband för tryckluftsfaskor	

AirMaXX SL är en självförsörjande andningsapparat som fungerar oberoende av den omgivande luften.

Användaren får andningsluft från en eller flera tryckluftsfaskor via en reduceringsventil, en behovsstyrd doseringsmekanism och en ansiktsmask.

Utandningsluften släpps ut direkt till den omgivande atmosfären.



Denna tryckluftapparat är endast avsedd för att skydda mot gas.

Den är inte lämplig för undervattensdykning.

Det finns olika modeller av AirMaXX SL:

- SL - Standardmodell
- SL-Q – med QuickFill-koppling
- SL-M – med kortdistanssändaren *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – med ytterligare anslutning för mellantryck
- eXXtreme SL – för upprepad och omfattande användning under utbildningar
- SL-CLICK – med flaskadaptern *alphaCLICK*

Drift



För drift med olika modeller – se användarmanualen för AirMaXX SL.

- (1) Anslut tryckluftsflaskan (el. flaskorna) till SCBA.
- (2) Justera ryggplattan.
- (3) Ta på apparaten och kontrollera den enligt checklistan.
- (4) Ta på den heltäckande ansiktsmasken och kontrollera ansiktsmaskens passform.
- (5) Öppna tryckluftsflaskans ventil/ventiler helt.
- (6) Anslut den behovsstyrda andningsventilen till den heltäckande ansiktsmasken.

Under användningen

- (1) Kontrollera regelbundet att helmasken och den behovsstyrda andningsventilen sitter tätt.
- (2) Lämna genast området om varningssignal eller utrymningsorder hörs.



När den andra anslutningen används förbrukas mer luft och användningstiden förkortas avsevärt.

Efter användning

- (1) Ta av den behovsstyrda andningsventilen eller den heltäckande ansiktsmasken.
- (2) Stäng tryckluftsflaskans ventil/ventiler.
- (3) Aktivera den behovsstyrda andningsventilens sköljningsläge.



Kasta inte av apparaten. Då kan ventilen skadas och resterande tryckluft kan plötsligt läcka ut. Detta kan orsaka livshotande skador för dig eller andra personer i närheten.

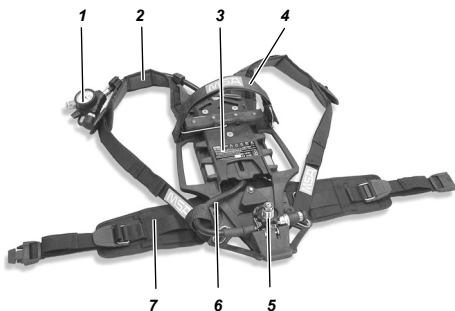
- (4) Ta av tryckluftsapparaten.
- (5) Avlägsna tryckluftsflaskans ventil/ventiler.

Stručná úvodná príručka základného prístroja AirMaXX SL



Stručná úvodná príručka nenahrádza návod na používanie. Je bezpodmienečne nutné, aby ste si pred používaním prístroja prečítali návod na používanie dodávaný na disku CD a dodržiavali ho. Obzvlášť dôležité je si dôkladne prečítať a dodržiavať bezpečnostné pokyny a informácie týkajúce sa použitia a prevádzky prístroja.

Návod na používanie sa môže dodávať na požiadanie aj v tlačenej forme.



1 Rozdeľovač	5 Redukčný ventil
2 Ramenný popruh	6 Vedenie SingleLine (jedna hadica)
3 Nosič s držiakom fľaše	7 Bedrový pás
4 Upínací pás fľaše	

AirMaXX SL je izolačný dýchací prístroj pracujúci nezávisle od okolitého vzduchu.

Dýchatelný vzduch sa dodáva užívateľovi z fľaše (fľaš) so stlačeným vzduchom cez redukčný ventil, pľúcnu automatiku a celotvárovú masku.

Vydychovaný vzduch sa uvoľňuje priamo do okolitej atmosféry.



Tento dýchací prístroj so stlačeným vzduchom je ochranné zariadenie s čistým vzduchom. Nie je vhodný na potápanie sa pod vodou.

K dispozícii je niekoľko rôznych modelov prístroja AirMaXX SL:

- SL - štandardný model
- SL-Q – s rýchloplniacou prípojkou Quick-Fill
- SL-M – s vysielateľom s krátkym dosahom *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – s prídavnou stredotlakovou prípojkou
- eXXtreme SL – pre opakované náročné používanie pri výcviku
- SL-CLICK – s adaptérom na fľaše *alphaCLICK*

Prevádzka



Informácie o používaní jednotlivých modelov nájdete v návode na používanie prístroja AirMaXX SL.

- (1) Pripojte tlakovú fľašu (fľaše) k dýchaciemu prístroju.
- (2) Upravte nosič.
- (3) Nasadte si prístroj a pred použitím vykonajte skúšku.
- (4) Nasadte si celotvárovú masku a skontrolujte tesnosť na tvári.
- (5) Úplne otvorte ventil fľaše (ventily fliaš).
- (6) Pripojte pľúcnu automatiku k celotvárovej maske.

Počas používania

- (1) Pravidelne kontrolujte tesnosť celotvárovej masky a pľúcnej automatiky.
- (2) Ihneď ako zaznie výstražný signál alebo príkaz na opustenie priestoru, opustite priestor.



Ak sa používa druhá prípojka, spotrebúva sa viac vzduchu a prevádzkový čas sa výrazne skráti.

Po použití

- (1) Odpojte pľúcnu automatiku alebo celotvárovú masku.
- (2) Zatvorte ventil fľaše (ventily fliaš).
- (3) Aktivujte preplachovací režim pľúcnej automatiky.



Prístroj nezhadzujte. Mohol by sa poškodiť ventil a zvyšný stlačený vzduch by mohol náhle uniknúť. Mohlo by to spôsobiť smrteľné zranenie vám alebo okolostojacim osobám.

- (4) Zložte dýchací prístroj so stlačeným vzduchom.
- (5) Odpojte tlakovú fľašu.

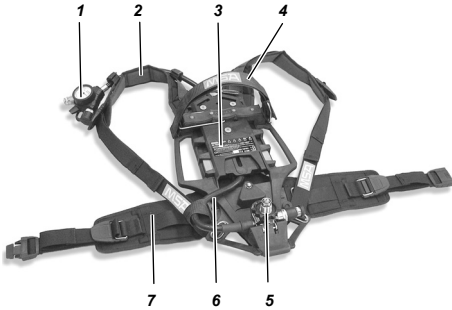
Hızlı Kullanım Rehberi

SCBA AirMaXX SL



Hızlı kullanım rehberi asıl kullanma kılavuzunun yerine geçmez. CD üzerindeki kullanma kılavuzu dosyasının okunması ve cihazın kullanılması sırasında uygulanması zorunludur. Özellikle, cihazın kullanımı ve işletimi ile ilgili bilgilerin yanında, emniyet talimatları da dikkatlice okunmalı ve uygulanmalıdır.

Kullanma kılavuzu talep üzerine basılı kopya olarak da temin edilebilir.



1 Manifold	5 Basınç düşürücü
2 Omuz askısı	6 Durdurma pimi
3 Silindir destekli arka plaka	7 Kalça kemeri
4 Silindir tutma bandı	

AirMaXX SL ortamdaki havadan bağımsız olarak çalışan, kendinden hava içerikli bir solunum cihazıdır.

Solunabilir hava, basınç düşürücü, nefes kontrollü demand valf ve bir tam yüz maskesi vasıtasıyla basınçlı hava silindiri/silindirlerinden kullanıcıya temin edilir.

Solunum sonucu çıkan hava doğrudan ortama bırakılır.



Bu basınçlı hava solunum cihazı bir saf gaz korumalı cihazdır.

Suya dalışlarda kullanılmak için uygun değildir.

Farklı AirMaXX SL modelleri mevcuttur:

- SL - Standart Model
- SL-Q – Hızlı-dolum bağlantısı olan model
- SL-M – kısa menzilli *alphaMITTER* aktarıcısı olan model
- SL-3C; 3N – ilave bir orta basınç bağlantısı olan model
- eXXtreme SL – eğitimlerde yoğun kullanım için olan model
- SL-CLICK – *alphaCLICK* silindir adaptörü olan model

Çalıştırma



Farklı modellerin çalıştırılması için – AirMaXX SL Kullanma Kılavuzuna bakınız.

- (1) Basıncılı hava silindirini/silindirlerini SCBA'ya bağlayın.
- (2) Arka plakayı ayarlayın.
- (3) Cihazı üzerinize giyin ve kullanım öncesi kontrollerinizi yapın.
- (4) Tam yüz maskesini takın ve yüzünüze oturup oturmadığını kontrol edin.
- (5) Silindirin vanasını/vanalarını tamamen açın.
- (6) Demand valfi tam yüz maskesine bağlayın.

Kullanım sırasında

- (1) Maskenin tamamının ve demand valfin oturup oturmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- (2) Eğer uyarı sinyali ya da kaçış komutu duyulursa, derhal bulunduğunuz bölgeyi terk edin.



İkinci Bağlantı olması durumunda, daha fazla hava tüketilir ve cihazın hizmet süresi önemli ölçüde azalır.

Kullanım sonrası

- (1) Demand valfi veya tam yüz maskesini çıkarın.
- (2) Silindirin vanasını/vanalarını kapatın.
- (3) Demand valfin hava tahliye butonuna basarak basınçlı havayı boşaltın.



Cihazı yere atmayın. Bu vananın hasar almasına ve dolayısıyla da kalan basınçlı havanın bir bölümünün bir anda boşalmasına neden olabilir. Bu durum siz ya da etrafta bulunan diğer insanlar için ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

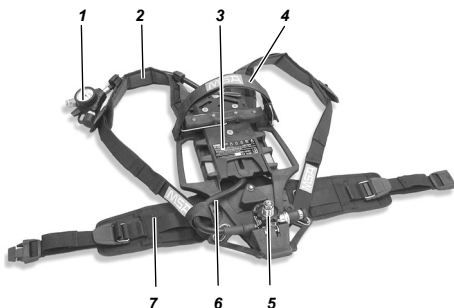
- (4) Basıncılı hava solunum cihazını çıkarın.
- (5) Basıncılı hava silindirini/silindirlerini çıkarın (bakınız).

Стислий посібник користувача

Базовий ізолюваний дихальний апарат AirMaXX SL



Стислий посібник користувача не служить заміною інструкції з експлуатації. Перед застосуванням дихального апарата слід обов'язково прочитати цей посібник користувача на компакт-диску та дотримуватись його. Зокрема, необхідно уважно прочитати й дотримуватися інструкцій з техніки безпеки, а також відомостей щодо експлуатації апарата. Інструкція з експлуатації надається також в надрукованому вигляді на замовлення.



1 Колектор	5 Редуктор тиску
2 Наплічний ремінь	6 SingleLine (3 шланги в одному)
3 Ложемент із тримачем балона	7 Поясний ремінь
4 Ремінь для кріплення балона	

AirMaXX SL - це ізолюваний дихальний апарат, який працює незалежно від атмосферного повітря.

Повітря для дихання постачається користувачу з балона (балонів) зі стисненим повітрям через редуктор тиску, легеневий автомат і лицьову частину.

Повітря, що видихається, надходить безпосередньо в зовнішню атмосферу.



Цей дихальний апарат стисненого повітря є виключно пристроєм газового захисту. Він не призначений для використання під час дайвінгу.

Існують різні моделі AirMaXX SL:

- SL - стандартна модель
- SL-Q – зі штуцером Quick-Fill
- SL-M – з передавачем короткого радіуса дії *alphaMITTER*
- SL-3C; 3N – з додатковим з'єднанням середнього тиску
- eXXtreme SL – для багаторазового використання за важких умов під час навчання
- SL-CLICK – з перехідником балона *alphaCLICK*

Експлуатація



Відомості про експлуатацію різних моделей див. у посібнику користувача AirMaXX SL.

- (1) Приєднайте балон(-и) до ізолюючого дихального апарата.
- (2) Відрегулюйте пластину для спини.
- (3) Надягніть апарат і передайте його на перевірку перед використанням.
- (4) Надягніть повнолицьову маску та перевірте, чи добре вона прилягає до обличчя.
- (5) Відкрийте вентиль(і) балона(ів) повністю.
- (6) Приєднайте легеневий автомат до повнолицьової маски.

Під час використання

- (1) Регулярно перевіряйте щільність прилягання повнолицьової маски та легеневого автомата.
- (2) негайно залиште зону, якщо почуєте сигнал попередження або команду до виходу.



У разі використання другого з'єднання споживається більше повітря, і час експлуатації суттєво зменшується

Після використання

- (1) Зніміть легеневий автомат або повнолицьову маску.
- (2) Закрийте вентиль(і) балона(ів).
- (3) Увімкніть режим продування легеневого автомата.



Не викидайте апарат. Це може пошкодити вентиль, і залишкове стиснуте повітря може раптово вирватися. Це може спричинити смертельну травму для вас та тих, хто стоїть поруч.

- (4) Зніміть дихальний апарат зі стисненим повітрям.
- (5) Зніміть балон(-и) зі стисненим повітрям.